

大唐狄公案·叁

一个极真实、残酷、神秘莫测的推理盛唐

〔荷〕高罗佩 著

姜逸青 朱振武 胡洋等 译

THE
DRAGON
S
D

Vol.3

Robert H. van Gulik

铜钟奇案·御珠奇案·真假宝剑……



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

大唐狄公案·叁

〔荷〕高罗佩——著
姜逸青 朱振武 胡洋 等——译

Vol.3

Robert H. van Gulik

铜钟奇案
御珠奇案
真假宝剑
跛腿乞丐



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

大唐狄公案. 叁 / (荷) 高罗佩著; 姜逸青等译. — 北京: 北京联合出版公司, 2018.6

ISBN 978-7-5596-2038-5

I. ①大… II. ①高… ②姜… III. ①侦探小说—荷兰—现代 IV. ①I563.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第087277号

大唐狄公案. 叁

作 者: (荷) 高罗佩

译 者: 姜逸青 朱振武 胡 洋等

责任编辑: 熊 娟

产品经理: 魏 健

特约编辑: 陈 红

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)

北京联合天畅发行公司发行

天津旭丰源印刷有限公司印刷 新华书店经销

字数 310千字 635mm×960mm 1/16 印张 21.5

2018年6月第1版 2018年6月第1次印刷

ISBN 978-7-5596-2038-5

定价: 49.00元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

版权所有, 侵权必究

如发现图书质量问题, 可联系调换。

质量投诉电话: 010-57933435/64243832



高罗佩，荷兰人，荷兰著名汉学家、收藏家、翻译家、民俗学家、动物学家、字典编纂者、推理小说作家。

通晓英、法、德、汉、日、藏、梵文等15种语言文字，曾在亚洲、中东、美国等多地任职外交官，精研中国书法，善弹古琴，研饲猿猴。

以狄仁杰为原型，创作了极具东方神韵的侦探推理小说，这些小说案情凶险诡谲，推理缜密细致，已翻译成29种文字，在38个国家出版，声誉极高，风靡全球。

往来皆为巨擘，如书法家（于右任、沈尹默）、画家（傅抱石、徐悲鸿）、剧作家（田汉）、诗人（郭沫若）、学者（李约瑟）。

一生传奇，堪称精彩。



东方推理殿堂级 世纪小说



杀机四伏、波谲云诡的情节
细致缜密、柳暗花明的推理

1958年，该系列小说在英国出版后，“侦探小说女王”阿加莎·克里斯蒂曾写信说，非常喜欢英文版的狄仁杰小说，“故事魅力无穷，新意迭出”。

高罗佩很了不起，虽然是外国人，但比很多中国人更了解中国。

——国学大师 南怀瑾

高罗佩对中国文化习俗和中国人心理的把握达到了得心应手的程度。西方人用中文写小说（《大唐狄公案》部分篇目有中文写本），前无古人。错综复杂的情节，如茧抽丝，娓娓展开，最后才真相大白……它使读者从超凡的逻辑智慧中获得快感。

——中国社会科学院研究员 石昌渝

他是名士派头的艺术家、收藏家、代中国人发展国粹的公案小说家，业余胜过专业的汉学家……现代西方人对传播中国文化做出最大贡献的人，恐怕要算荷兰人高罗佩。非学术圈里的西方人了解中国，往往通过《大唐狄公案》。

——伦敦大学东方学院教授 赵毅衡

在高罗佩的神笔之下，古老的中国又活灵活现地出现在人们面前。

——美国《纽约时报书评》

如此严格地遵循中国古典文学的风格进行创作，而写下的一切又是如此美妙地使现代读者获得满足。

——《纽约时报》

大唐狄公案系列写出了中国唐代的所有魅力、残忍和高深莫测。

——《芝加哥太阳报》

大唐狄公案系列是高罗佩在世界侦探小说领域开创的极其珍贵的一个支脉……精彩纷呈，扣人心弦。

——《泰晤士报》

时间、地点与狄公任职情况	案 件	案件简述
663年， 蓬莱县令	黄金奇案	狄公首任蓬莱县令，洪亮随行，路遇马荣、乔泰。首次提及雨龙剑，第二章中乔泰预言自己将命丧此剑之下。第十五章中叙述曹小姐的不幸遭遇。
	五朵祥云	狄公任职数日之后，胡夫人疑似自尽，狄公独自勘破此案。
	红丝黑箭	狄公任职一个多月之后，一名副使被害，狄公由马荣、乔泰协助勘破此案。孟郎将首次出现。
	雨师秘踪	狄公任职半年之后，一名当铺掌柜被杀，狄公独自勘破此案，文中再次提及孟郎将。狄公决意娶曹小姐为三房夫人。
	漆画屏风奇案	狄公暂驻威平，由乔泰协助破案。第十四章中再次提及乔泰将命丧刀剑之下。
666—667年， 汉源县令	湖滨奇案	狄公与洪亮、马荣、乔泰协同破案。第十二章中陶干首次出现，富裕士绅韩永涵出现，第九章中叙写汉源丐帮首领。
	断指疑云	一个游民被害，狄公由陶干协助勘破此案，陶干从此成为狄公亲信。丐帮首领再次出现，韩永涵亦有提及。
	朝云观奇案	案件发生在汉源山上的一座古旧道观中，狄公由陶干协助破案。第二章中写到狄公对几位夫人的态度。
	莲池蛙声	一位年迈秀才被害，狄公由马荣协助勘破此案。

时间、地点与狄公任职情况	案 件	案件简述
668—669年， 浦阳县令	铜钟奇案	狄公与四名亲信协同破案。丐帮军师申八出现，第八章中金华罗县令出现。
	跛腿乞丐	狄公由洪亮协助勘破此案，再度提及罗县令。
	真假宝剑	一个走江湖的卖艺少年被害，狄公由马荣、乔泰协助勘破此案。申八再度出现。
	御珠奇案	一年一度的龙舟大赛上发生命案，狄公由洪亮协助破案，第八章中申八再度出现，并钟情于紫莲姑娘。
	玉珠串奇案	在戒备森严的宫内，皇上最宠爱的三公主遗失珍珠项链，是内贼，抑或外盗所为？一切只能秘密调查，狄公要怎样找回项链，揪出幕后的主使者？
	红阁子奇案	案件发生于乐苑之中，狄公与马荣驻留两日。罗县令于第二章和第二十章中再度出现。
	黑狐奇案	县衙府第，准备献舞《黑狐曲》的舞姬惨遭杀害，南门黑狐祠看门的傻姑娘总哼着一曲黑狐调，这曲子究竟是引人走向死亡的诅咒，还是开启秘语的锁钥？
670年， 兰坊县令	迷宫奇案	叙述狄公为何会被突然调至如此偏僻之地就任县令。狄公与四名亲信合力平定当地叛乱并勘破三桩疑案。第十六章中叙写回纥女子图尔比成为马荣的情人。第二章中叙述班头方铁匠的遭遇，第二十五章中方铁匠之子成为衙役。

时间、地点与狄公任职情况	案 件	案件简述
	紫云寺奇案	狄公在洪亮、马荣的协助下破案，第五章中写到狄公的三位夫人，第十二章中对三夫人（即原先的曹小姐）叙写更详。第七章中回纥女子图尔比再度出现，方铁匠与其子也在第二章与第十六章中被再度提及。
	太子棺柩	唐军与靺鞨人大战，狄公被召往位于边境的大石口时，独自勘破两桩疑案。
	除夕血疑	狄公在兰坊任职四年后，独自破获了这桩极不寻常的案子。
675年， 北州县令	铁针奇案	狄公赴任北州仅仅数月之后，便被擢升为京师大理寺卿。他在北州由四名亲信协助，破获了几桩甚为残酷的命案，洪亮在办案期间遇害身亡。第十二章中叙述了狄公三位夫人的家世背景。第二章中郭夫人出现。
	还魂秘影	狄公从北州出发前往京师长安，途中在一家荒僻的山庄里过夜，破获了一起侍女被害案。文中提及郭夫人与洪亮之死。
678年，京师， 大理寺正卿	柳园图奇案	678年，狄公就任京师大理寺卿，马荣、乔泰已是禁军校尉，陶干成为大理寺主簿。马荣娶袁氏孪生姐妹为妻。
682年， 大理寺正卿	广州奇案	682年，狄公作为政事堂宰相前往广州，由乔泰、陶干协助破获疑案。乔泰死于雨龙剑下，陶干决意娶梁小姐为妻。第二十章中提及郭夫人跳崖自尽的悲剧。

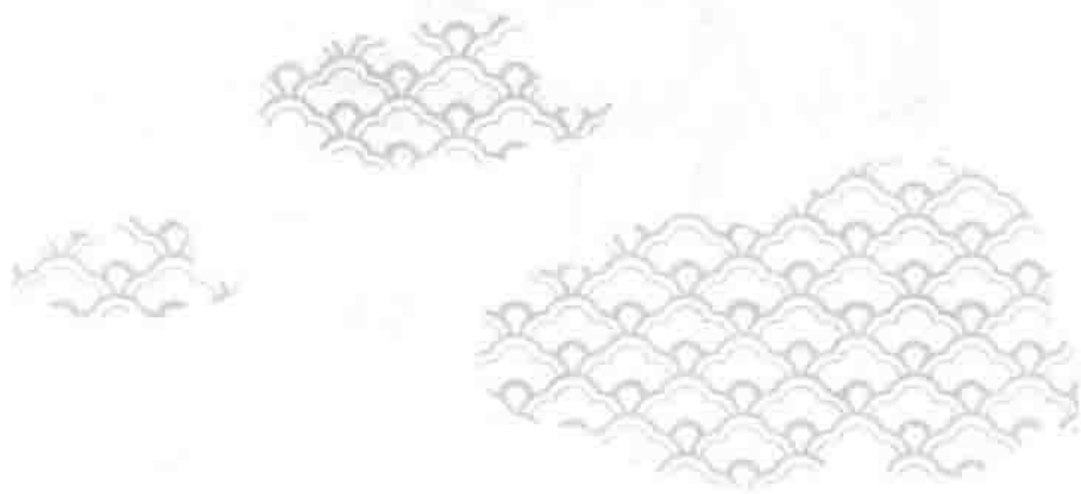
史录：狄仁杰生于公元630年，卒于公元700年，享年70岁，其子狄光嗣和狄景晖皆仕进有成，但无显名。其族曾孙狄兼谟继承了他的光辉人格和出众才智，官至东都留守卒。

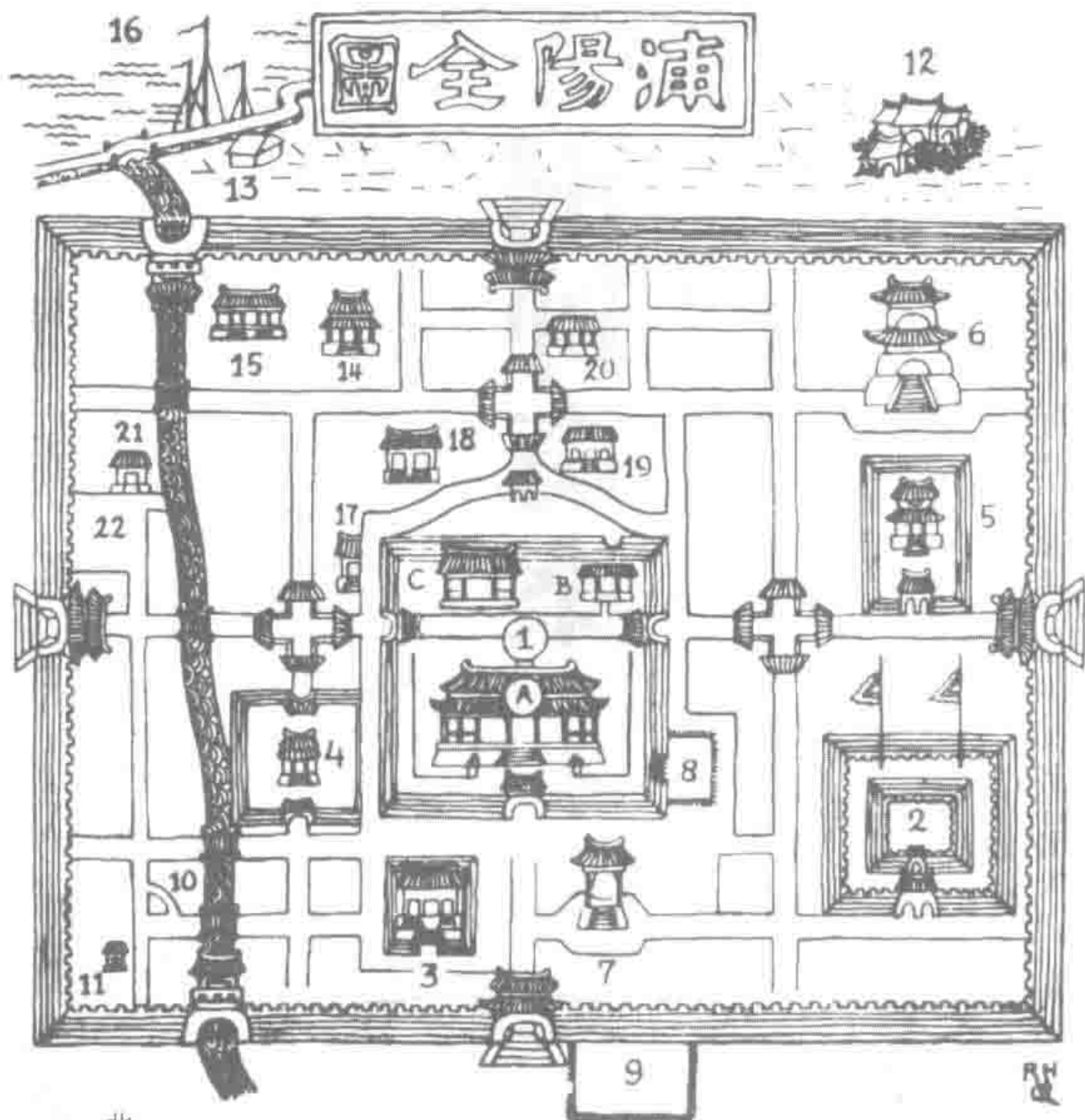
据《旧唐书》列传第三十九所载：“仁杰尝为魏州刺史，人吏为立生祠。及去职，其子景晖为魏州司功参军，颇贪暴，为人所恶，乃毁仁杰之祠。长子光嗣，圣历初为司府丞，则天令宰相各举尚书郎一人，仁杰乃荐光嗣。拜地官员外郎，莅事称职，则天喜而言曰：‘祁奚内举，果得其人。’开元七年，自汴州刺史转扬州大都督府长史，坐赃贬歙州别驾卒。”狄仁杰另有一子狄光远，生平事迹不详。新旧《唐书》载，“仁杰族曾孙兼谟”，“言行刚正”。

目 录

跛腿乞丐	真假宝剑	御珠奇案	铜钟奇案
315	293	171	1

铜钟奇案





浦阳全图

- | | | |
|-------------------------------------|-----------|-----------|
| 1. 县衙 (A. 公堂大厅,
B. 狄公私邸, C. 接待处) | 8. 监栅 | 16. 运河 |
| 2. 驻军要塞 | 9. 刑场 | 17. 鲍将军宅邸 |
| 3. 城隍庙 | 10. 半月街 | 18. 万大人宅邸 |
| 4. 孔庙 | 11. 梁夫人之宅 | 19. 林会首宅邸 |
| 5. 关帝庙 | 12. 晋慈寺 | 20. 闻会首宅邸 |
| 6. 鼓楼 | 13. 林樊田庄 | 21. 鱼狗斋 |
| 7. 钟楼 | 14. 圣明观 | |
| | 15. 林樊宅院 | |

诗曰：

为官须如人父母，
爱抚老弱敬忠贞；
作奸犯科皆严惩，
防微杜渐乃根本。

光阴荏苒，打我离开先父留下的生意兴隆的茶叶庄已有六载，一直于东城门外的乡间别墅中安闲度日。在那儿，我最终觅得了打发时日的最佳娱乐，即全身心搜寻有关犯罪及断案的文献。

时值大明圣朝，真个儿是太平盛世，国泰民安；上下井然有序，作奸犯科之事罕见。不久我便发现，唯有追溯以往，方可探得那些神秘离奇的罪行，以及各地官吏机敏断案的记载。春去秋来，我搜罗了大量知名案例以及相关的文案物件，有残忍案犯用过的凶器、古时的夜盗工具，以及其他许多与作奸犯科之事相关的古物，几年来的研究确令我如痴似醉。

所有藏品中，有一物件乃我最爱，那便是数百年前断案如神的狄仁杰——人称狄公——使用过的惊堂木。此物系一长方形黑木，上镌我在此篇开头所引的诗句。可以想见，此物乃狄公升堂问案所用，时时警醒其肩担正义，不负社稷民生之所托。

可目下，我仅凭记忆写出上文，因此物已非我所有。今夏，亦即两个月前的一次令人魂飞魄散的经历，叫我彻底放弃了对罪案的研究，故

而我也转让了那些藏品，因为那些物件皆与令人发指的罪行相关，想起便让人不寒而栗。好在现今我已另有所爱，钟情于收藏青瓷。我生性平和，此等雅好亦颇合吾意。

不过，在我能真正心安理得地悠闲度日之先，还须再做一事。那可怕的往事无从轻易忘却，仍叫我夜不成寐，故须先奋力摆脱困扰我的诸般记忆。我自忖，若要从此间解脱，不再为噩梦所扰，当须揭此秘密，即道出我那无可名状的神秘经历。唯有如此，我方可一劳永逸地摆脱困境，不再面对令我战栗、近乎发狂的恐怖经历。看官且听我娓娓道来。

那一日清晨，天气晴朗，正所谓秋高气爽，我坐在自家精致的花园内，欣赏着我甚为宠爱的两位夫人以修长之玉指抚弄菊花。唯有在如此宁静的氛围里，我方敢回忆起那一日所发生的可怕之事。

那是八月初九的傍晚（这日子我将永世铭记），中午时分，天气异常燥热，稍晚些则越发闷热。我心下甚是不宁，烦闷不已，遂决定坐轿外出。轿夫问我去哪儿，我一时兴起，命他们抬我去刘掌柜的古玩铺。

这古玩铺有个做人的名字，唤作“金龙”，位于孔庙的对面。店主刘掌柜是个贪心的家伙，但他倒是很会做生意，且经常帮我找些与罪案及断狱相关的有趣的古物。我曾在他收藏丰富的店铺内度过许多快乐的时光。

我进店时，只有刘掌柜的伙计在。他告诉我，刘掌柜身子不适，正在楼上屋子里歇着。我知道，那屋里放着不少稀世珍品。

在那儿，我见到了刘掌柜，他正在那儿使性子，因头痛而抱怨不已。为挡住屋外叫人窒息的热浪，他合上了格窗。半明半暗中，这间熟悉的屋子显得有些陌生，颇有几分凶宅之相。我本欲立即离去，但一想到屋外热浪滚滚，遂决意再待一阵，顺便也请刘掌柜再拿几件玩意儿给我瞧瞧。于是我在一张扶手椅上坐定，一个劲地猛扇我的鹤毛羽扇。

刘掌柜咕哝道，他没啥特别之物可给我看。他漫无目的地向四周环顾片刻后，打角落里取出一座黑漆镜架放于我面前的书案上。

当他擦拭镜架时，我发现其上只是面普通的帽镜，亦即安于一方盒子顶端的一面银镜，不过唯有做官的方会使这种镜子，以束发正冠。从漆架上的裂缝看，似乎颇为古老；但对于精于此道的行家而言，此物极

为平常，几无任何价值。

不过，我的视线突然落至架子上的一行镶银小字上。我凑上前去念道：“浦阳狄县令”。

花了很大劲儿，我才抑制住狂喜之态。因此物非为旁人所有，乃鼎鼎大名的狄公狄仁杰之帽镜。我记得，据史料记载，狄公在任小小浦阳县的县令之际，曾不可思议地断了至少三宗疑案。但很不幸，那些事迹之详情未能留得只字词组。因狄姓并不多见，故而我敢断定此帽镜乃狄公之物。

顿时，所有疲倦烟消云散。我暗自庆幸刘某人的无知，竟辨认不出此无价之物曾属富庶的唐朝一位断案名臣所有。

我靠回椅背，装出一副毫不在意的模样，请刘掌柜去替我倒杯茶。他一下楼，我便随即跳起，打开帽镜，迫不及待地將帽镜检视一番。我随手抽出镜子下端那盒子里的抽屉，见内中放着一顶折叠的古代官帽。

我小心地打开这件破旧的丝织品，灰尘自接缝处抖落。除了些蛀洞之外，帽子还算完整无损。我以颤抖的双手虔诚地举起这顶官帽，因这正是著名的狄大人在公堂问案时所戴之官帽。

也许唯有老天知道，是何等的奇思异想令我不自量力，拿起此珍贵遗物扣到自己的头上。我往镜中瞧了瞧，欲知我戴此帽是否得体。久经岁月侵蚀，令此帽镜原本精致的外表失去了光泽，只射出暗淡之影。可突然间，模糊之影成了个清晰之像，只见一张异常陌生、憔悴的脸浮现在镜中，双目炯炯，逼视着我。

刹那间，雷鸣电闪，天旋地转，一切俱已变暗，我好似掉入了一无底深渊，脑海中空荡恍惚，不知年月，也不知自己身在何处。

我发现自己正飘行于一大片愁云惨雾间。渐渐地，云雾形成了一个个人形，朦胧中，我发现一个恶棍正在摧残一赤裸少女，但我瞧不清那男子的脸。我欲上前相救，却怎的也动弹不得；想大声呼救，却无法发声。随后，我又被卷入其他一连串令人毛骨悚然的事件里，一会儿，我是个无缚鸡之力的旁观者，一会儿，又是个倍受折磨的受害者。当我缓缓沉入一潭恶臭的死水之际，两位美人前来相救，隐隐约约中，我只觉得她们与我那两个可爱的夫人长得很相似。我欲抓住她们伸向我的手，

当此之际，一股强烈的气流将我拽回，我便在泛着白沫的旋涡中不停打转。我处在旋涡中央，正慢慢为其所吞噬。当我清醒时，发现自己被困在一个暗而狭小的空间里，有一股无形之力狠狠地踩压着我，我虽拼命挣脱，可手指所及之处尽是光滑冰凉的铁墙。快要窒息之际，此压力突然减弱，我贪婪地呼吸着新鲜空气。当我想移动时却惊恐地发现，自己的四肢已被钉在地上。粗重的绳索套住了我的手腕及脚踝，绳两端湮没于灰雾之中。我只觉绳索慢慢收紧，剧烈的疼痛感遍及四肢，莫名的恐惧令我魂飞魄散。我自觉整个身子正被缓缓分开，遂开始痛苦地尖叫。随后，我醒了过来。

此刻，我正躺在刘掌柜房间的地板上，浑身早已为冷汗所浸湿。刘掌柜跪于我身旁，惊声呼喊着我的名字，而狄公的帽子已从我头上滑落，静静地躺在打破了的镜子碎片中。

在刘掌柜的搀扶下，我战战兢兢地起身坐于扶手椅上。刘掌柜赶紧将一杯茶递到我嘴边。他告诉我，正逢他下楼取茶壶时，蓦地一声雷响，紧接着就下起了滂沱大雨。他冲上楼欲将窗户关紧，却发现我倒在了地上。

我沉默不语甚久，只缓缓品着香茗。随后，我便将那冗长的、有关本人忽然晕倒的奇怪故事，一五一十地告诉了刘掌柜，接着便请他替我将轿夫唤来。在倾盆大雨中，虽然轿夫以油布盖住轿子，可回家途中，我还是被淋得浑身湿透。

我觉得精疲力竭，头痛欲裂，遂径直上床睡觉。我的夫人们甚为不安，唤来了一直替我治病的郎中，他发现我的神智有些失常。

我一病不起，整整四十日之久。大夫人坚持说，我之所以康复完全归功于她真挚的祷告，以及天天在药王菩萨前烧香礼拜的功德。而我将此归功于二夫人和三夫人日日夜夜的精心侍奉，她们轮流守护床边，依良医之嘱按时定量喂我服药。

当我体力逐渐恢复，已能自己坐起时，郎中问及了那日我在刘掌柜古玩铺里的个中详情。我自然不愿再回忆那段怪诞离奇的经历，故只推托说那日我忽觉头晕目眩。郎中疑惑地看了我一眼，但未再坚持让我从头至尾说上一遍。离开时，他随口说道，类似此般致命头痛发烧之症